

Mots anglais d'origine néerlandaise

Anglais	<i>Traduction</i>	Mot néerlandais d'origine
---------	-------------------	---------------------------

ONL = oud nederlands, WVl = west vlaams

bale	<i>paquet</i>	bale, baal
boom	<i>bôme</i>	boom
boss	<i>patron</i>	baas
brandy	<i>cognac</i>	brandewijn
bully	<i>tyran</i>	boe'(le)
bumpkin	<i>plouc</i>	bokkemijn
cackle (to)	<i>caqueter</i>	kakelen
crate	<i>caisse</i>	krat
crone	<i>vieille femme</i>	caroonje
dapper	<i>soigné</i>	dapper = courageux
deck	<i>pont (bateau)</i>	dek = couverture
decoy	<i>appeau, leurre</i>	de kooi = la cage
dike, dyke	<i>digue</i>	ONL dijce
dock	<i>dock</i>	ONL docke
drill	<i>forer, exercer</i>	ONL drillen = forer, tourner en rond
duffel(coat)	<i>duffel(coat)</i>	ville de Duffel (Bt)
dune	<i>dune</i>	ONL düne > duin
dutch	<i>hollandais</i>	NL dutsch > Duits
filibuster	<i>flibustier</i>	vrijbouter
flemish	<i>flamand</i>	ONL vlämisch

frump	<i>femme mal fagotée</i>	ONL verrompelen
glib	<i>désinvolte</i>	glibberig
groove	<i>rainure</i>	groeve > groef
gruff	<i>bourru</i>	grof
guild	<i>guilde</i>	gilde > gild
gulp	<i>engloutir</i>	gulpen
hoist	<i>hisser</i>	ONL hijschen
hold	<i>soute, cale</i>	hol
hunk	<i>gros morceau</i>	WVL hunke
husk	<i>enveloppe</i>	ONL hüslijn > huisken, huisje
hustle	<i>bousculer</i>	ONL husselen, hutselen
knack	<i>truc</i>	knak
loiter	<i>roder</i>	loteren, leuteren
luck	<i>chance</i>	geluk
luff	<i>lof</i>	loef
marline	<i>merlin (naut.)</i>	marlijn
mesh	<i>mailles</i>	ONL maesche > maas
morass	<i>bourbier</i>	moeras
pinkeye	<i>conjonctivite</i>	pink oog
play	<i>jouer</i>	pleien > plegen
plump	<i>dodu</i>	plomp
poke	<i>enfoncer, tisonner</i>	poken > porren
rack	<i>étagère</i>	rek
ramble	<i>randonnée</i>	rammelen
rattle	<i>bruit, cliquetis</i>	ratelen
reef	<i>récif, ris</i>	rif
roof	<i>toit</i>	roof
roster	<i>tour de rôle</i>	rooster
rumble	<i>gargouiller</i>	rummelen
scow	<i>chaland</i>	schouw

scrabble	<i>chercher, gratter</i>	schrabbelen
scream	<i>crier</i>	schreemen
scrub	<i>récurer</i>	schrubben
skate	<i>patin</i>	schaats
skipper	<i>patron (bateau)</i>	schipper
sloop	<i>sloop</i>	sloep
sloven	<i>mal soigné</i>	sloef, slof
smack	<i>petit goût</i>	smaak
snack	<i>casse-croûte</i>	snacken
snaffle	<i>mors</i>	snavel = bec
snip	<i>petit coup</i>	snippen > snipperen
soak	<i>faire tremper</i>	WVL zoken
sob	<i>sanglot</i>	dial. sabben = sucer
sod	<i>motte de gazon</i>	zode
spray	<i>fines gouttes</i>	sprayen
stalk	<i>tige (fleur)</i>	WVL stalke
tide	<i>marée</i>	getij
trawl	<i>chalut</i>	traghelen
tub	<i>baignoire</i>	tubbe
wagon	<i>véhicule</i>	waghen
walrus	<i>morse</i>	walrus